

电视艺术和美学丛书

主编：王云缙 果青

古装电视剧 团圆恨



创作体会·评论·分镜头本·插曲

《电视艺术与美学》丛书

古 装 电 视 剧

《团 圆 恨》

创作体会·评论·分镜头本·插曲

《电视艺术与美学》丛书编委会编辑
王云缙 果青 主编

中国广播电视出版社

(京)新登字 097 号

古装电视剧

《团 圆 恨 》

创作体会·评论·分镜头本·插曲

丘云纆 果青 主编

★

中国广播电视出版社出版

(北京复外广播电影电视部灰楼 邮政编码 100866)

轻工业出版社印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

★

850×1168 毫米 32 开 5.5 印张 135 (千)字

1992 年 3 月第 1 版 1992 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1 1500 册 定价: 3.60 元

ISBN 7-5043-1295 9/J·135

电视剧《团圆恨》剧照



古装电视剧《团圆恨》 主要职演员

监制：李桂芹

导演：果 青

作曲：宋 英

美工：韩郁生、何钟怡、华 山

灯光：童大卫 等

编 剧：戈 明

摄 像：张延平

责任编辑：胡兴平

化妆：王玲玲

制片：胡兴平、刘 毅

施侑生（状 元）—— 郑则平

柳 氏（状元夫人）—— 夏筱菁

郑司成（状元生父）—— 李又子

叶 氏（状元生母）—— 李少华

杜国忠（知 府）—— 邵 华

郑司成（少 年）—— 林 健

叶 氏（少 年）—— 叶 蕾

叶庆丁（状元舅父）—— 吴 杰

柳修德（柳 氏 父）—— 方茂林

《电视艺术与美学》丛书序言

电视已成了人们最亲密的伙伴。

凝望小小的荧屏，人们看到了五光十色的大千世界，也欣赏了千姿百态的艺术节目。

电视剧，电视戏曲，电视艺术片，以至一系列还无以冠之确切名号的文化艺术项目，正如同雨后春笋般地涌现出来。

尽管有人侧目以视，蔑称它们不是艺术，更扯不上是什么文化，而我们坚信：一种新的，影响深广，前景灿烂的艺术品种和门类正在诞生。

她，是全人类千百年优秀文化、艺术的总汇；

她，是不同国家，不同民族对新型大众文化、艺术的创造；

她，将兼具各门艺术之奥秘和美妙，又有自身的风姿和光采；

她，尚是如此年轻而稚嫩，唯其如此，才有朝阳一般的青春年华和活力；

这并非由于我们对这门艺术独有的钟爱，而正是现实和未来向我们提供了这样一幅诱人的图景。

只是，我们和许多挚爱这门艺术的人一样，面对的又是这样一种现状：中国的电视艺术形态尚很不完美，很不谐和，和亿万观赏者的期望相距甚远。

除了种种因素之外，创造者和观赏者自身文化机制的增

强，将是根本性的，并是相辅相成，互为因果的。

首先，得寄期望于各类优秀电视艺术节目的创造和出现。这要克服那种认定“电视文艺出不了精品”“电视节目档次本身就低”之类的糊涂观念。也许没有一门艺术比之电视艺术更富有大众性的了，但大众决非注定只能欣赏低俗庸劣之作。观赏者愈多愈广，愈应该精益求精，寓精美的艺术于大众的形式之中。

此外，观赏者的口味并非是一成不变的，适应和引导的对应关系，对其他艺术是如此，对电视艺术尤不例外。有人将观众和电视艺术的关系，单一地归之于消遣、娱乐，看来也是有失偏颇的。即便是茶余饭后的消闲，它究竟不同于打麻将之类，或多或少、或深或浅、或隐或现地有其文化、审美的目的在内。

上述看法，可能被人视为迂腐之见，但确是我们的一种感受，一份信念，一项见地。由此，引出我们编辑这样一套名为《电视艺术与美学》丛书的初衷，愿为广大电视艺术工作者和爱好者略尽薄力。丛书既收作品论集，又出理论文选。作品和理论，是发展一门艺术不可缺一的双翼，电视艺术同样如此。

电视美学之类，更是个看似玄而又玄、不着边际的题目。但，不论自觉与否，艺术作品和理论，都是离不了审美这一命题的。美学包容于一切艺术之中，是并不神秘和可以探求的。电视美学的探讨，将有助于电视艺术水准的提高。

上述构想和实践，是否得当，望有识者指正。

目 录

写在古装电视剧《团圆恨》播映时	胡兴平(1)
我与《团圆恨》的文字缘	戈 明(3)
最大限度地发挥声画综合艺术的魅力	
—— 古装电视剧《团圆恨》导演阐述 ...	果 青(5)
心里要想着电视机前的观众	
—— 导演古装电视剧《团圆恨》的	
点点滴滴	果 青(9)
我看电视剧《团圆恨》	陈仁鉴(14)
喜见《团圆恨》在电视荧屏推陈出新	林涵表(17)
《团圆恨》：从舞台到荧屏	杜 高(21)
从传统戏曲到电视艺术的再创造	
—— 论古装电视剧《团圆恨》	王云绶(26)
论《团圆恨》的悲剧意义	缪俊杰(38)
难得的电视悲剧	
—— 古装电视剧《团圆恨》观后	路海波(49)
震撼人心的血泪控诉	
—— 电视剧《团圆恨》观后	丁道希(54)
牢牢把握情感因素	
—— 谈古装电视剧《团圆恨》	王维超(57)
试论果青其人及其执导的古装电视剧	王智华(60)

古装电视剧《有可为》	晓 梦(73)
“重演”的悲剧	
—— 果青谈电视剧《团圆恨》的拍摄 ...	程天庭(76)
演了祁老太爷之后	
—— 访老演员郭华	程天庭(78)
榕城荧屏	
—— 古装电视剧《团圆恨》侧记	闽 胥(80)
古装电视剧《团圆恨》分镜头本	(83)
八场莆仙戏《团圆之后》	
—— (又名《父子恨》)	陈仁鉴(113)
古装电视剧《团圆恨》插曲	(162)
百卉惹蜂蝶	(162)
云飞盼鸿雁	(163)
新婚才欢会	(164)
后记	(166)

写在古装电视剧《团圆恨》播映时——

胡兴平

莆仙戏《团圆之后》1959年就在全国内有着极大的影响。现在四、五十岁的我省戏剧爱好者及文艺界同仁对此一定记忆犹新。当年，我省戏曲巡回演出团，带着它和另一台戏，远征京、沪、浙、苏、鲁、豫、鄂、赣等省市，所到之处，反映极其强烈。当时上海满城争说《父子恨》（《团圆之后》当时又叫《父子恨》），其反响不亚于昆曲《十五贯》。在北京，《剧本》月刊两次为《团圆之后》召开座谈会，我国著名戏剧家老舍、马少波、张庚、郭汉城、薛恩厚以及袁牧之、贺敬之等著名人士出席，发言撰文，备加赞扬并提出修改意见。

27年后的今天，我们根据陈仁鉴同志《春草集》中的《团圆之后》本改编录制成两集的古装电视剧，并易名为《团圆恨》，通过荧屏奉献给我省广大观众。时间经历了27年，一台舞台剧终于搬上了电视荧屏。

古装电视剧《团圆恨》是在1983年着手改编的，其间五易其稿。与剧本相比，较大的几处变动有：在剧情方面，增加了施状元新婚燕尔的生活场面；删掉了柳氏赴刑场、判斩的剧情，将柳氏死去变成欲死不得最后逼疯的结局；在人物方面，删掉了宪台洪如海，将洪的戏，压缩并移到知府杜国忠身上，增加了童年的郑司成和叶氏，以表现他们青梅竹马时的爱情；在人物性格方面，改变了舞台剧里施状元把妻子推去当替罪羊的自私一面，增

加了郑司成在叶氏上吊后为施状元奔走的情节。这些改动是否妥切，有待于热心的观众去评价。

我们摄制的古装电视剧《团圆恨》，借用了福州西湖公园的桂斋和林则徐祠堂里的建筑和摆设，使其有福建地方特色。剧中的音乐是根据我省另一地方剧种梨园戏的音调谱曲的，剧中的演员绝大部分是由我省地方戏的演员担任的，如演叶氏的是闽剧著名演员李少华，扮演状元的是闽剧演员陈则平，扮演状元夫人的则是越剧新秀夏筱菁。中国青年艺著名演员邵华也前来客串。此外，我省著名话剧演员李又予的演出为本剧增色不少。

这样改编、制作的得失，甚愿得到广大观众和我省文艺界同仁的批评指正。

〔原载第 118 期《福建广播电视》〕

我与《团圆恨》的文字缘——

戈 明

我改编的古装电视剧《团圆恨》断断续续历时三年才拍成，而我和这出戏结下的文字缘却整整 30 年了。追忆起来，欣慰里也夹着些辛酸！

1956 年，我第一次看到《团圆之后》剧本，就心颤神摇。当即在《福建日报》副刊上发表了一篇杂文《谈崇洋》。文中提到我们有些人太缺少民族自信心。自己有好东西也不敢高声叫好。据我看来，《团》剧完全有资格与莎士比亚的四大悲剧比美。我这个评价当时并未引起文化界的重视，反而有人说我言过其实。次年，我决意要把这出悲剧改成京剧演出。我借来该剧的原始本（手抄）《施天文》，一看又是一惊！原始本只是一出很低劣的演述一桩通奸的破案戏。陈仁鉴先生怎么能把它改成如此震撼人心的大悲剧？于是我急冲冲地动手改编成京剧《血溅贞节牌》。增补了：施状元洞房逗趣；郑司成要投案救媳妇的矛盾；灵堂上郑司成回忆初恋情景等情节。演出后，剧场效果很好。但我深恐增加的戏有悖原意，便想写封信征求陈仁鉴先生的意见，后一打听才知，他与我一样也因历史问题在“劳动改造”，结果他非但未见演出，连改编本也未看过。

三年前我去找陈先生交谈要把这出戏改编成电视剧。他说，上京前后，这戏一直在改来改去。这个本子被张三李四随意“强奸”已不是我的原本了。“四人帮”倒台后我又还其庐山真面目。选

入《春草集》中出版。将来在电视片头上标明“根据《春草集》中的《团圆之后》改编”我就满足了，再没别的要求。我把京剧本中大段的唱都改作大段独白，把诗叶的细节扩展为贯串全剧的感情线索。在三年中我改了五稿。每次把改本送给陈先生看，他的态度总是很宽容，说：“从舞台到荧屏，表现形式变了，内容必然有所增减。你们大胆去改吧。不必一一细问我。”作为年逾古稀的老作家，他一点也不显老年人常有的固执，思想是很开明的，也很谅解我功力的不足，表现了前辈尊重后辈的谦和，使我很受感动。

现在回想起来，我每改一次都是对原著的一次咀嚼，总能得到许多书本上得不到写作技巧。这就是我改了五次而不嫌烦的原因吧。

〔原载1986年11月24日《福州晚报》〕

最大限度地发挥声画综合艺术的魅力-

——古装电视剧《团圆恨》导演阐述

果 青

这部电视剧，是根据福建莆仙戏《团圆之后》改编的一出独具风格的大悲剧。全剧围绕着官府追究叶氏自杀缘由为焦点，一个矛盾引起又一个矛盾，许多矛盾又连锁反映，互相转化、互相牵制，尖锐地提出了一系列封建制度下的社会问题：家庭、妇女、恋爱、婚姻、伦理、道德等等。两代夫妇的毁灭，全盘否定了封建的忠孝节义、三纲五常。从团圆到毁灭的复杂过程中，剧作者紧紧抓住一条中心线索，即：正常的生活要求和虚伪残酷的旧礼教之间的不可克服的矛盾，让人物象站在刀刃上一样，处于矛盾尖端，犀利精细地刻画了他们复杂、错综、痛苦万分的精神状态。所以说，它是一出控诉封建制度血淋淋罪恶的惊心动魄的大悲剧。

这部电视剧，事情虽然发生在古代，但却有着深刻的现实意义。新中国建立了几十年，封建社会早被推翻，封建制度已不存在。可是，封建主义思想意识、封建主义道德观念，仍深深地潜留在一些人的头脑中，有的甚至被误认为是美的、好的，一代一代传下去。我们录制这部电视剧，就是让广大观众看了以后，切肤痛恨封建主义，更加热爱我们伟大的社会主义国家；同时，能够引起更多的人关注，并不断地从各个领域，肃清封建主义思

想、道德观念等余毒。

这部电视剧，有以下几个特点：

一、全剧没有空洞的说教，也没有“闪光的哲理”言词，而是通过剧中人物的命运、事件，揭示出封建道德的极端伪善性和野蛮性。

二、剧中主要人物都是普普通通的人，他们都是封建礼教的顺从者，剧作者没有把他们凭空拔高，而是实实在在地展现了历史的真面目。因此，也就更具有时代意义，更具有典型性。真实、感人，赢得人们的同情。

三、突破了一般古装戏的老框框。它不是那种：“才子佳人私订终身，飞来横祸受挫折，最后皇榜高中大团圆”。而是从三喜临门——大团圆开始，以大悲剧告终。

四、戏剧性强，一环扣一环，一波未平一波又起。故事发展，常常出乎意料之外，但又在情理之中。特别是全剧结尾，柳氏之疯，异峰突起，留有回味，发人深省。

这部电视剧，试图在“电视戏剧”样式上作探索。从剧本结构，就注意了人物与场景相对集中，每场戏都是整块的；在镜头与蒙太奇运用上，则少用短镜头跳来跳去，尽量利用镜头前的演员调度，把戏演足，一气呵成。剧中人物都安排了大段独白，以充分抒发他们各自的内心情感。以上，就是想：最大限度地发挥声画综合艺术的魅力。

镜头不要无目的地运动，必要推、拉、摇、移或升、降时，一定要有机地结合剧情的气氛与节奏，以达到其特定的效果。

这部电视剧，基调是深沉、凝重的。但是，在悲郁中，也间有抒情戏。如小夫妻新婚燕尔、老一对诗叶传情。因此，要把握悲与欢的对比，要掌握节奏的变换，要紧紧抓住观众，用戏一锤重一锤地敲打他们的心扉。

这部电视剧是出悲剧。希腊哲学家亚里斯多德曾说过：“悲剧

是引起人们的恐惧和怜悯”。因此，我们对剧中人叶氏、郑司成、施佖生、柳氏要抱以极大的同情。最后他们的死（柳氏虽然没有死，但比死还痛苦），不是由于大胆反抗而壮烈牺牲，他们唯恐触犯封建条律，战战兢兢地做人，然而封建统治者却容不得他们，定要置他们于死地。

这部电视剧，主要人物不多，他们都堪称封建道德的典范。概括的说：叶氏是良母、郑司成是义夫、施佖生是孝子、柳氏是贤妻、杜国忠是忠臣。前四人，无可赞颂，但值得同情。杜国忠老谋深算，是皇上的忠实爪牙，笑脸的卫道士。对于这些人，不能简单地冠以“好人”或“坏人”，他们都是那个典型环境下的典型人物。

对于演员表演，我希望大家放开“演”。当然，我说的“演”，绝不是光靠外部追求表面的脸谱化。而是要从自己理解出发，精心设计、加工提炼，创造角色，塑造人物。要“演”得象——就是“那一个”，叫人看不出“演”的痕迹来。

这次，演员虽不多，但来自许多方面，有话剧、闽剧、越剧……等。大家有多年演出戏曲的功底，对我们这个古装戏有极大的好处。然而，戏曲中动作常是为了适应舞台演出而加以夸张了的，有的舞台化了。所以，我们要从戏曲表演中吸取和借鉴大量有用的，可又不能生搬硬套。至于哪些好用，哪些不好用？首先要演员同志根据自己所扮演的人物特点，从中挑选。

电视剧的表演，一般说更接近于生活（这也是要经过艺术提炼的），一举手一投足，一招一式，都要从人物出发。这样，尽管原来各个剧种不同，如果统一在这一点上，所有的人，都在同一典型的环境中生活、交流，在表演上，可能取得一致。

演员处在第一线，编、导，以及各艺术部门的创作意图，全要靠演员在荧光屏上体现。所以，演员表演得好坏，直接关系到整个戏的成败。我相信，我们的演员都很有才华，是称职的。这

次，我有意识地在省内挑选演员，是想让大家了解我们福建省是有人才的，希望各位能为本省增光。

这部电视剧，原作中没有标明年代，可是历史告诉我们：封建贞节牌坊、推崇烈女节妇，是明代中叶后期的标志。我们的戏，大体就发生在这个时期。据此，全剧要注意历史特征，尤其要尽可能地体现出福建的地方特色。

〔1986年4月〕